



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
20 October 2006
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия

Второй комитет

Пункт 55(b) повестки дня

**Глобализация и взаимозависимость:
международная миграция и развитие**

Южная Африка* : проект резолюции

Международная миграция и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/127 от 19 декабря 1994 года, 50/123 от 20 декабря 1995 года, 52/189 от 18 декабря 1997 года, 54/212 от 22 декабря 1999 года, 56/203 от 21 декабря 2001 года, 58/208 от 23 декабря 2003 года, 59/241 от 22 декабря 2004 года, 60/206 от 22 декабря 2005 года и 60/227 от 23 декабря 2005 года, касающиеся международной миграции и развития,

ссылаясь также на свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

ссылаясь далее на свою резолюцию 60/265 о последующих мерах по связанным с развитием итогам Всемирного саммита 2005 года, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и другие согласованные на международном уровне цели в области развития,

ссылаясь на резолюцию 2006/2 Комиссии по народонаселению и развитию¹,

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая.

¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2006 год, Дополнение № 5 (E/2006/25), глава I, пункт 2.*



признавая наличие важной связи между международной миграцией и развитием и необходимость решения проблем, порождаемых миграцией в странах происхождения, назначения и транзита, и использования открывающихся благодаря ей возможностей и признавая, что миграция не только является полезной для глобального сообщества, но и ставит перед ним новые проблемы,

признавая также негативные социально-экономические последствия вынужденной международной миграции,

признавая далее важный вклад мигрантов и миграции в развитие, а также сложную взаимосвязь миграции и развития,

ссылаясь на Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей²,

ссылаясь также на Всеобщую декларацию прав человека³, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁴, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁵ и Конвенцию о правах ребенка⁶,

подтверждая выраженную главами государств и правительствами решимость⁷ принять меры по обеспечению уважения и защиты прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей,

признавая, что растущая феминизация международной миграции требует уделения повышенного внимания гендерной проблематике в рамках всех стратегий и усилий в области международной миграции,

признавая также влияние миграции на эффективность услуг общественного характера и необходимость устранения в надлежащем порядке нехватки работников, включая работников сферы здравоохранения и образования, с уделением надлежащего внимания укреплению потенциала развивающихся стран в этом отношении,

отмечая усилия государств-членов, соответствующих органов, учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций и международных и межправительственных организаций, направленные на проведение на национальном, региональном и международном уровнях мероприятий в целях содействия расширению диалога по вопросу о международной миграции и развитии,

отмечая также предложение о созыве в 2007 году в Бельгии глобального консультативного форума по вопросу о международной миграции и развитии,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Международная миграция и развитие»⁸;

2. *приветствует* недавнее проведение диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии 14 и 15 сентября 2006 года в Нью-Йорке и отмечает высокий уровень участия государств-членов, что обес-

² Резолюция 45/158 Генеральной Ассамблеи, приложение.

³ Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

⁴ Резолюция 2106 А (XX) Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁵ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁶ Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁷ См. резолюции 55/2 и 60/1.

⁸ A/60/871.

печило возможность обсуждения многоаспектного характера вопроса о международной миграции и развитии;

3. *приветствует также* импульс, созданный благодаря проведению диалога на высоком уровне по этому вопросу, и постановляет рассмотреть на своей шестидесятой третьей сессии возможные варианты надлежащей последующей деятельности по итогам диалога на высоком уровне в рамках Организации Объединенных Наций;

4. *приветствует далее* продолжающиеся усилия правительств в области регионального и межрегионального сотрудничества и региональных консультаций, где они налажены, направленные на облегчение диалога и обмена информацией и опытом, обеспечение взаимодействия стран происхождения, транзита и назначения, способствующие координации и согласованности действий на региональном и национальном уровнях, укрепляющие взаимопонимание, содействующие расширению сотрудничества и вносящие вклад в наращивание потенциала;

5. *принимает к сведению* создание Глобальной группы по миграции в качестве межучрежденческой координационной группы;

6. *подтверждает* необходимость разработки политики и принятия мер для удешевления денежных переводов мигрантов в развивающиеся страны и приветствует усилия правительств и заинтересованных сторон в этой связи;

7. *вновь заявляет* о необходимости рассмотреть вопрос о влиянии миграции высококвалифицированных и высокообразованных людей на усилия развивающихся стран в области развития;

8. *призывает* все соответствующие органы, учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие межправительственные, региональные и субрегиональные организации в рамках их уставной деятельности постоянного характера продолжать рассматривать вопрос о международной миграции и развитии в целях более последовательного учета миграционных вопросов, включая гендерный аспект и культурное разнообразие, в более широком контексте достижения согласованных целей в социально-экономической области и уважения прав человека;

9. *ссылается* на свою резолюцию 55/93, которой она провозгласила 18 декабря Международным днем мигранта, и просит государства-члены и межправительственные и неправительственные организации охватить в ходе проведения мероприятий по случаю Международного дня мигранта связанный с развитием аспект международной миграции, освещенный в ходе диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, путем обмена практической информацией и передовым опытом в отношении, в частности, возможных путей максимального увеличения связанных с международной миграцией выгод и уменьшения ее негативных последствий;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят третьей сессии подпункт, озаглавленный «Международная миграция и развитие».
